

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ УГОВОРА О ГАРАНЦИЈИ (ВОЗНА СРЕДСТВА - ВИШЕДЕЛНЕ ЕЛЕКТРОМОТОРНЕ ГАРНИТУРЕ) ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Потврђује се Уговор о гаранцији (возна средства - вишеделне електромоторне гарнитуре) између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, потписан 8. маја 2009. године у Београду.

Члан 2.

Текст Уговора о гаранцији (возна средства - вишеделне електромоторне гарнитуре) између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, у оригиналу на енглеском и преводу на српски језик гласи:

(Operation Number 38711)

GUARANTEE AGREEMENT

(ROLLING STOCK - ELECTRIC MULTIPLE UNITS)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 8 May 2009

GUARANTEE AGREEMENT

AGREEMENT dated 8 May 2009 between **REPUBLIC OF SERBIA** (the "Guarantor") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

PREAMBLE

WHEREAS, the Guarantor and Public Enterprise Serbian Railways have requested assistance from the Bank in the financing of the Project;

WHEREAS, pursuant to a loan agreement dated the date hereof between Public Enterprise Javno preduzeće "Železnice Srbije" as Borrower and the Bank (the "Loan Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a loan to the Borrower in the amount of EUR 100,000,000, subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, but only on the condition that the Guarantor guarantees the obligations of the Borrower under the Loan Agreement as provided in this Agreement; and

WHEREAS, the Guarantor, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to guarantee such obligations of the Borrower.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 October 2007, amended by the Loan Agreement, are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein (such provisions as so modified are hereinafter called the "Standard Terms and Conditions").

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following term has the following meaning:

"Guarantor's Authorised

Representative"

means the Minister of Finance of the Guarantor.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article or Section shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of this Agreement.

Section 1.04. Acknowledgement

The Guarantor has been provided with, and hereby acknowledges receipt of a copy of the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement.

ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS

Section 2.01. Guarantee

The Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of any and all sums due under the

Loan Agreement, whether at stated maturity, by acceleration or otherwise, and the punctual performance of all other obligations of the Borrower, all as set forth in the Loan Agreement.

Section 2.02. Project Completion

The Guarantor shall promptly take measures satisfactory to the Bank to provide the Borrower, or cause the Borrower to be provided, with such adequate support to perform all of its obligations under the Loan Agreement in support of the successful realisation of the Project.

Section 2.03. Other Obligations

(a) The Guarantor shall introduce prior to 31 December 2010, and thereafter maintain a transparent system of financial compensation to the Borrower in respect of the Public Service Obligation in accordance with 2005 Railway Act.

(b) The Guarantor shall, prior to 31 December 2010, formally adopt the regulations relating to access charges using the Serbian Railways Infrastructure Access Regime and Network Statement, prepared by Booz Allen Hamilton, 2007.

(c) The Guarantor shall, prior to 30 June 2011, prepare and approve a performance contract for the financing of railway infrastructure between the Guarantor and the Borrower.

ARTICLE III - MISCELLANEOUS

Section 3.01. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Guarantor:

Ministry of Finance of the Republic of Serbia
Kneza Milosa 20
11000 Belgrade
Serbia

Attention: Minister of Finance
Fax: +381 11 361 8961

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit
Fax: +44-20-7338-6100

Section 3.02. Legal Opinion

For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions and in accordance with Section 6.02(b) of the Loan Agreement, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Minister of Justice.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in six copies and delivered at Belgrade, Serbia as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF SERBIA

By: _____

Name: Diana Dragutinović, s.r.

Title: Minister of Finance

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: _____

Name: Thomas Maeir, s.r.

Title: Director

(Редни број 38711)

УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ
(ВОЗНА СРЕДСТВА - ВИШЕДЕЛНЕ ЕЛЕКТРОМОТОРНЕ ГАРНИТУРЕ)

између

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

и

ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Дана 8. маја 2009.

САДРЖАЈ

ЧЛАН I - СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ	7
Одељак 1.01. Укључење Стандардних услова	7
Одељак 1.02. Дефиниције.....	7
Одељак 1.03. Тумачење.....	7
Одељак 1.04. Потврда.....	7
 ЧЛАН II - ГАРАНЦИЈА И ОСТАЛЕ ОБАВЕЗЕ	
Одељак 2.01. Гаранција	7
Одељак 2.02. Извођење Пројекта.....	8
Одељак 2.03. Остале обавезе	8
 ЧЛАН III - РАЗНО	8
Одељак 3.01. Обавештења	8
Одељак 3.02. Правно мишљење	9

УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ

УГОВОР потписан дана 8. маја 2009. године између **РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ** (Гарант) и **ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ** (Банка).

ПРЕАМБУЛА

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА су Гарант и Јавно предузеће „Железнице Србије” затражили помоћ од Банке за финансирање Пројекта;

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА се у складу са Уговором о зајму који носи датум овог уговора између Јавног предузећа „Железнице Србије” као Зајмопримца и Банке („Уговор о зајму” као што је дефинисано у Стандардним условима), Банка сложила да одобри зајам Зајмопримцу у износу од 100.000.000 ЕУР према условима изнесеним или поменутим у Уговору о зајму, али само под условом да Гарант гарантује за обавезе Зајмопримца из Уговора о зајму како је предвиђено у овом уговору;

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА је Гарант размотрио закључење Уговора о зајму између Банке и Зајмопримца, и сагласио се да гарантује за обавезе Зајмопримца из тог уговора;

НА ОСНОВУ ТОГА, уговорне стране су сагласне са доле наведеним:

ЧЛАН I - СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

Одељак 1.01. Укључење Стандардних услова

Све одредбе Стандардних услова Банке од 1. октобра 2007. године, измењене у складу са Уговором о зајму, укључују се у овај уговор и примењиве су на овај уговор са истим дејством као да су у целости наведене у овом уговору (овако измењене одредбе у даљем тексту називају се Стандардни услови).

Одељак 1.02. Дефиниције

Где год да се користе у овом уговору (укључујући Преамбулу), осим ако није другачије утврђено или ако контекст другачије не налаже, термини дефинисани у Преамбули имају значења која су им тамо дата, термини дефинисани у Стандардним условима и Уговору о зајму имају одговарајућа значења која су им дата у њима, а следећи термин има следеће значење:

„Овлашћени представник Гаранта” означава министра финансија Гаранта.

Одељак 1.03. Тумачење

У овом уговору, позивање на одређени члан или одељак, осим када је другачије наглашено, тумачи се као позивање на одређени члан или одељак овог уговора.

Одељак 1.04. Потврда

Гарант је добио Стандардне услове и Уговор о зајму, и овим путем потврђује пријем истих.

ЧЛАН II - ГАРАНЦИЈА; ОСТАЛЕ ОБАВЕЗЕ

Одељак 2.01. Гаранција

Гарант овим путем безусловно гарантује, као примарни дужник, а не само као јемац, прописно и правовремено плаћање свих износа доспелих према

Уговору о зајму, било по утврђеном року доспећа, превременој отплати или неком другом основу, као и правовремено извршење свих осталих обавеза Зајмопримца, како је предвиђено Уговором о зајму.

Одељак 2.02. Извођење Пројекта

Гарант ће без одлагања предузети мере задовољавајуће по Банку да обезбеди Зајмопримцу адекватну помоћ како би извршио све своје обавезе из Уговора о зајму у циљу успешне реализације Пројекта или ће омогућити Зајмопримцу да добије адекватну помоћ.

Одељак 2.03. Остале обавезе

(а) Гарант ће пре 31. децембра 2010. године увести, а потом одржавати транспарентан систем финансијске надокнаде Зајмопримцу у вези са обавезом о пружању јавних услуга у складу са Законом о железници из 2005. године.

(б) Гарант ће пре 31. децембра 2010. године званично усвојити прописе који се односе на накнаде за коришћење инфраструктуре, користећи Режим накнада за коришћење инфраструктуре и Каталог података о мрежи Железница Србије који је израдила фирма Буз Ален Хамилтон 2007. године.

(ц) Гарант ће пре 30. јуна 2011. године припремити и одобрити уговор о циљевима и задацима у вези са финансирањем инфраструктуре железнице између Гаранта и Зајмопримца.

ЧЛАН III - РАЗНО

Одељак 3.01. Обавештења

У смислу одељка 10.01 Стандардних услова наведене су следеће адресе:

За Гаранта:

Министарство финансија Републике Србије
Кнеза Милоша 20
11000 Београд
Република Србија

На руке: министру финансија
Факс: +381 11 361 8961

За Банку:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

На руке: Operation Administration Unit
Факс: +44-20-7338-6100

Одељак 3.02. Правно мишљење

У смислу одељка 9.03(б) Стандардних услова, а у складу са одељком 6.02.(б) Уговора о зајму, мишљење или мишљења правног саветника у име Гаранта биће дато од стране министра правде.

У ПОТВРДУ НАПРЕД НАВЕДЕНОГ, уговорне стране преко својих прописно овлашћених представника постарале су се да се овај уговор потпише у шест примерка и преда у Београду, Србија на дан и у години како је напред наведено.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА

Потписује: _____

Име: Диана Драгутиновић, с.р.

Звање: министар финансија

**ЕВРОПСКА БАНКА
ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

Потписује: _____

Име: Томас Мајер, с.р.

Звање: Директор

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.